



PROGRAM REGIONALNY

NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

Projekt dofinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Warmia i Mazury na lata 2007-2013



UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



Ogłoszenie powiązane:

[Ogłoszenie nr 150643-2011 z dnia 2011-05-27 r.](#) Ogłoszenie o zamówieniu - Iława

1. Przedmiotem zamówienia jest zaprojektowanie i budowa portu śródlądowego w Iławie według wymagań załączonego programu funkcjonalno-użytkowego. Przedmiot zamówienia nazwany jest w dalszej części Instrukcji dla Wykonawców obiektem...

Termin składania ofert: 2011-06-20

Numer ogłoszenia w Biuletynie Zamówień Publicznych: 183626 - 2011; data zamieszczenia w Biuletynie Zamówień Publicznych: 04.07.2011

OGŁOSZENIE O ZMIANIE OGŁOSZENIA

Ogłoszenie dotyczy: Ogłoszenia o zamówieniu.

Informacje o zmienianym ogłoszeniu: 150643 - 2011 data 27.05.2011 r.

SEKCJA I: ZAMAWIAJĄCY

Gmina Miejska Iława, ul. Niepodległości 13, 14-200 Iława, woj. warmińsko-mazurskie, tel. (089) 6490159, 6490101, fax. (089) 649 26 31.

SEKCJA II: ZMIANY W OGŁOSZENIU

II.1) Tekst, który należy zmienić:

- **Miejsce, w którym znajduje się zmieniany tekst:** III.3.4).
- **W ogłoszeniu jest:** Dla uznania, że wykonawca spełnia warunek dysponowania osobami zdolnymi do wykonania zamówienia, zamawiający żąda, by wykonawca wykazał, co najmniej następujące osoby: a) Projektant pełniący jednocześnie funkcję Kierownika Zespołu Projektującego, posiadający uprawnienia do wykonywania samodzielnych funkcji technicznych w budownictwie (projektowania) w specjalności architektonicznej lub inne uprawnienia umożliwiające wykonywanie tych samych czynności, do wykonywania, których w aktualnym stanie prawnym uprawniają uprawnienia budowlane w/w specjalnością, która wykonała (była autorem lub współautorem), co najmniej jedną dokumentację projektowo-kosztorysową zgodnie z obowiązującymi przepisami w tym zakresie, zawierającą projekt budowlany obejmujący między innymi budowę lub przebudowę obiektów kubaturowych użyteczności publicznej w rozumieniu §3 pkt.6) Rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 12 kwietnia 2002 r. w sprawie warunków technicznych, jakim powinny odpowiadać budynki i ich usytuowanie. b) Kierownik robót w specjalności konstrukcyjno-budowlanej pełniący jednocześnie rolę kierownika budowy minimalne wymagania: - wykształcenie wyższe lub średnie - co najmniej 5-letnie doświadczenie na stanowiskach kierowniczych w bezpośrednim kierowaniu lub nadzorowaniu realizacji inwestycji budowlanych w zakresie budowy obiektów kubaturowych użyteczności publicznej o których mowa w rozumieniu §3 pkt.6) Rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 12 kwietnia 2002 r. w sprawie warunków technicznych, jakim powinny odpowiadać budynki i ich usytuowanie. (dz. 02.75.690 z późn. zm.), przy czym posiadający doświadczenie w realizacji inwestycji jako kierownik robót, kierownik budowy lub nadzorze co najmniej jednego zadania polegającego na budowie lub przebudowie obiektu użyteczności publicznej. - posiadający uprawnienia do wykonywania samodzielnych funkcji technicznych w budownictwie w specjalności konstrukcyjno-budowlanej lub inne uprawnienia umożliwiające wykonywanie tych samych czynności, do wykonywania, których w aktualnym stanie prawnym uprawniają uprawnienia budowlane w/w specjalności. oraz złoży oświadczenie o spełnieniu warunku zgodnie z wzorem nr 2, o którym mowa w §VII ust.1 pkt.2) SIWZ, że dysponuje osobami zdolnymi do wykonania zamówienia. Ocena spełnienia warunku nastąpi na podstawie wypełnionego przez Wykonawcę wzoru nr 4 do SIWZ, o którym mowa w § VII ust. 1 pkt.6) oraz złożonego oświadczenia o spełnieniu warunku zgodnie z wzorem nr 2, o którym mowa w §VII ust.1 pkt.2) SIWZ, a także złożonego oświadczenia o posiadaniu uprawnień przez osoby, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia, o którym mowa w §VII ust.1. pkt.7) SIWZ. Nie wykazanie w wystarczający sposób potwierdzenia spełnienia tego warunku spowoduje wykluczenie wykonawcy z postępowania po wyczerpaniu czynności wezwania do uzupełnienia dokumentów. Zamawiający określając wymogi dla osób w zakresie posiadanych uprawnień budowlanych dopuszcza odpowiadające im ważne uprawnienia budowlane, które zostały wydane na podstawie wcześniej obowiązujących przepisów oraz odpowiadające uprawnienia wydane obywatelom państw Europejskiego Obszaru Gospodarczego oraz Konfederacji Szwajcarskiej z zastrzeżeniem art. 12a oraz innych przepisów Prawo budowlane (tekst jednolity Dz. U. z 2006 r. Nr 156 poz. 1118 z późniejszymi zm.) oraz ustawy o zasadach uznania kwalifikacji zawodowych nabytych w państwach członkowskich Unii Europejskiej (Dz. U. z 2008 r., Nr 63, poz. 394), wówczas wykonawca na własny koszt zapewni tłumacza języka polskiego, który zapewni stałe i biegłe tłumaczenie w kontaktach pomiędzy Zamawiającym a Wykonawcą, a także zapewni tłumaczenie na bieżąco wszystkich dokumentów związanych z realizacją przedmiotowego zamówienia stworzonych zarówno przez Wykonawcę, jak i dostarczonych przez Zamawiającego. Wykonawca zatrudniając tłumacza winien wziąć pod uwagę, iż z uwagi na złożony zakres przedmiotu zamówienia tłumacz ten winien być biegłym w tłumaczeniu zagadnień technicznych, ekonomicznych i prawnych. Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia muszą wykazać, że łącznie spełniają w/w warunek..
- **W ogłoszeniu powinno być:** Dla uznania, że wykonawca spełnia warunek dysponowania osobami zdolnymi do wykonania zamówienia, zamawiający żąda, by wykonawca wykazał, co najmniej następujące osoby: a) Projektant pełniący jednocześnie funkcję Kierownika Zespołu Projektującego, posiadający uprawnienia do wykonywania samodzielnych funkcji technicznych w budownictwie (projektowania) w specjalności architektonicznej lub inne uprawnienia umożliwiające wykonywanie tych samych czynności, do wykonywania, których w aktualnym stanie prawnym uprawniają uprawnienia budowlane w/w specjalnością, która wykonała (była autorem lub współautorem), co najmniej jedną dokumentację projektowo-kosztorysową zgodnie z obowiązującymi przepisami w tym zakresie, zawierającą projekt budowlany obejmujący między innymi budowę lub przebudowę obiektów kubaturowych



Projekt dofinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Warmia i Mazury na lata 2007-2013

użyteczności publicznej w rozumieniu §3 pkt.6) Rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 12 kwietnia 2002 r. w sprawie warunków technicznych, jakim powinny odpowiadać budynki i ich usytuowanie. b) Kierownik robót w specjalności konstrukcyjno-budowlanej pełniący jednocześnie rolę kierownika budowy minimalne wymagania: - wykształcenie wyższe lub średnie - co najmniej 5-letnie doświadczenie na stanowiskach kierowniczych w bezpośrednim kierowaniu lub nadzorowaniu realizacji inwestycji budowlanych w zakresie budowy, przebudowy, rozbudowy obiektów kubaturowych użyteczności publicznej o których mowa w rozumieniu §3 pkt.6) Rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 12 kwietnia 2002 r. w sprawie warunków technicznych, jakim powinny odpowiadać budynki i ich usytuowanie. (dz. 02.75.690 z późn. zm.), przy czym posiadający doświadczenie w realizacji inwestycji jako kierownik robót, kierownik budowy lub nadzorca co najmniej jednego zadania polegającego na budowie lub przebudowie obiektu użyteczności publicznej. - posiadający uprawnienia do wykonywania samodzielnych funkcji technicznych w budownictwie w specjalności konstrukcyjno-budowlanej lub inne uprawnienia umożliwiające wykonywanie tych samych czynności, do wykonywania, których w aktualnym stanie prawnym uprawniają uprawnienia budowlane w/w specjalności. oraz złoży oświadczenie o spełnieniu warunku zgodnie z wzorem nr 2, o którym mowa w §VII ust.1 pkt.2) SIWZ, że dysponuje osobami zdolnymi do wykonania zamówienia. Ocena spełnienia warunku nastąpi na podstawie wypełnionego przez Wykonawcę wzoru nr 4 do SIWZ, o którym mowa w § VII ust. 1 pkt.6) oraz złożonego oświadczenia o spełnieniu warunku zgodnie z wzorem nr 2, o którym mowa w §VII ust.1 pkt.2) SIWZ, a także złożonego oświadczenia o posiadaniu uprawnień przez osoby, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia, o którym mowa w §VII ust.1. pkt.7) SIWZ. Nie wykazanie w wystarczający sposób potwierdzenia spełnienia tego warunku spowoduje wykluczenie wykonawcy z postępowania po wyczerpaniu czynności wezwania do uzupełnienia dokumentów. Zamawiający określając wymogi dla osób w zakresie posiadanych uprawnień budowlanych dopuszcza odpowiadające im ważne uprawnienia budowlane, które zostały wydane na podstawie wcześniej obowiązujących przepisów oraz odpowiadające uprawnienia wydane obywatelom państw Europejskiego Obszaru Gospodarczego oraz Konfederacji Szwajcarskiej z zastrzeżeniem art. 12a oraz innych przepisów Prawo budowlane (tekst jednolity Dz. U. z 2006 r. Nr 156 poz. 1118 z późniejszymi zm.) oraz ustawy o zasadach uznania kwalifikacji zawodowych nabytych w państwach członkowskich Unii Europejskiej (Dz. U. z 2008 r., Nr 63, poz. 394), wówczas wykonawca na własny koszt zapewni tłumacza języka polskiego, który zapewni stałe i biegłe tłumaczenie w kontaktach pomiędzy Zamawiającym a Wykonawcą, a także zapewni tłumaczenie na bieżąco wszystkich dokumentów związanych z realizacją przedmiotowego zamówienia stworzonych zarówno przez Wykonawcę, jak i dostarczonych przez Zamawiającego. Wykonawca zatrudniając tłumacza winien wziąć pod uwagę, iż z uwagi na złożony zakres przedmiotu zamówienia tłumacz ten winien być biegłym w tłumaczeniu zagadnień technicznych, ekonomicznych i prawnych. Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia muszą wykazać, że łącznie spełniają w/w warunek..

- **Miejsce, w którym znajduje się zmieniający tekst:** IV.4.4).
- **W ogłoszeniu jest:** 08.07.2011 godzina 10:30, miejsce: Urząd Miasta Iławy, ul. Niepodległości 13, 14-200 Iława, pok.212..
- **W ogłoszeniu powinno być:** 20.07.2011 godzina 10:30, miejsce: Urząd Miasta Iławy, ul. Niepodległości 13, 14-200 Iława, pok.212..